

Uradni list

Evropske unije

C 126

Zvezek 48

Slovenska izdaja

Informacije in objave

25. maj 2005

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I Informacije	
	Komisija	
2005/C 126/01	Menjalni tečaji eura	1
2005/C 126/02	Informacijski postopek – Tehnični predpisi ⁽¹⁾	2
2005/C 126/03	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M. 3814 – RR Donnelley/Astron) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	8
2005/C 126/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	9
2005/C 126/05	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES — Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	10
2005/C 126/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3815 – 3i Group/Carema) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	13
2005/C 126/07	Objava zahteve po registraciji na podlagi člena 6(2) Uredbe (EGS) št. 2081/92 o zaščiti označb porekla in geografskih označb	14
	II Pripravljalni akti	
		

SL

III Obvestila

Evropski parlament

2005/C 126/08	Sklep	18
---------------	-------------	----

Komisija

2005/C 126/09	Poziv k oddaji predlogov v letu 2005 na področju sodelovanja Skupnosti proti naključnemu ali namer- nemu onesnaženju morja	19
2005/C 126/10	Razpis za oddajo predlogov – Program <i>e</i> -učenje – DG EAC/23/05	20

I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

24. maja 2005

(2005/C 126/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2617	SIT slovenski tolar	239,48
JPY japonski jen	135,39	SKK slovaška krona	38,975
DKK danska krona	7,4484	TRY turška lira	1,7504
GBP funt šterling	0,68765	AUD avstralski dolar	1,6527
SEK švedska krona	9,1812	CAD kanadski dolar	1,5893
CHF švicarski frank	1,5467	HKD hongkonški dolar	9,8146
ISK islandska krona	81,03	NZD novozelandski dolar	1,7662
NOK norveška krona	8,0885	SGD singapurski dolar	2,0877
BGN lev	1,9620	KRW južnokorejski won	1 262,84
CYP ciprski funt	0,5767	ZAR južnoafriški rand	8,2052
CZK češka krona	30,351	CNY kitajski juan	10,4425
EEK estonska krona	15,6466	HRK hrvaška kuna	7,3130
HUF madžarski forint	253,90	IDR indonezijska rupija	11 948,30
LTL litovski litas	3,4528	MYR malezijski ringit	4,794
LVL latvijski lats	0,6960	PHP filipinski peso	68,794
MTL malteška lira	0,4293	RUB ruski rubelj	35,3360
PLN poljski zlot	4,1808	THB tajski bat	50,487
ROL romunski leu	36 163		

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Informacijski postopek – Tehnični predpisi

(2005/C 126/02)

(Besedilo velja za EGP)

Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil, ki veljajo za storitve informacijske družbe. (UL L 204, 21.7.1998, str. 37; UL L 217, 5.8.1998, str. 18)

Obvestila o osnutkih tehničnih predpisov, ki jih prejme Komisija

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2005/0188/NL	Uredba državnega sekretarja za stanovanja, prostorsko ureditev in okolje s pravili o subvencioniranju zamenjave ali obnove dizelskih motorjev na ladjah, ki plujejo po celinskih vodah (Uredba o subvencioniranju dizelskih motorjev na ladjah, ki plujejo po celinskih vodah)	⁽⁴⁾
2005/0189/SK	Uredba Ministrstva za kmetijstvo in Ministrstva za zdravje Republike Slovaške, s katero se izda poglavje Pravilnika o živilih Republike Slovaške, ki ureja začimbe	27.7.2005
2005/0190/F	Predlog tehničnih predpisov podjetja Régie Gaz-Electricité de Sallanches za omrežja za distribucijo plina in ob upoštevanju Odredbe št. 2004-555 z dne 15. junija 2004 o tehničnih predpisih, veljavnih za omrežja in priključke inštalacij za prenos, distribucijo in skladiščenje plina	28.7.2005
2005/0191/A	Popis del za komunalno vodno inženirstvo – LB – SW, različica 05	28.7.2005
2005/0192/F	Predlog tehničnih predpisov podjetja Régie Gaz-Electricité de Bonneville za omrežja za distribucijo plina in ob upoštevanju Odredbe št. 2004-555 z dne 15. junija 2004 o tehničnih predpisih, veljavnih za omrežja in priključke inštalacij za prenos, distribucijo in skladiščenje plina	28.7.2005
2005/0193/F	Predlog tehničnih predpisov podjetja Régie municipale Gaz Electricité de Carmaux za omrežja za distribucijo plina in ob upoštevanju Odredbe št. 2004-555 z dne 15. junija 2004 o tehničnih predpisih, veljavnih za omrežja in priključke inštalacij za prenos, distribucijo in skladiščenje plina	28.7.2005
2005/0194/PL	Osnutek uredbe ministra za infrastrukturo o splošnih tehničnih pogojih uporabe železniških vozil	28.7.2005
2005/0195/B	Osnutek kraljevega sklepa o določitvi tehničnih zahtev registracije naprav za branje elektronskih osebnih izkaznic ter kartic zdravstvenega in socialnega zavarovanja	29.7.2005
2005/0196/UK	Uredba o motornih vozilih (zamenjava katalizatorja) 2005	29.7.2005
2005/0197/D	Zakon o poenostavitvi predpisanega nadzora odpadkov	29.7.2005
2005/0198/IRL	Predpisi o zdravilih (recepti ter nadzor nabave in izdaje zdravil) (sprememba) 2005	29.7.2005
2005/0199/D	Uredba o poenostavitvi predpisanega nadzora odpadkov	29.7.2005
2005/0200/CZ	Osnutek Zakona o zdravilih	3.8.2005
2005/0201/UK	IR 2036 Zahteve za vmesnike VB 2036 (verzija 2.0) za storitve podatkovnega sledenja mobilnih sredstev	4.8.2005
2005/0202/D	Homeopatska farmakopeja – HAB 2005	4.8.2005

⁽¹⁾ Leto – registracijska številka – država članica izvora.

⁽²⁾ Obdobje, v katerem se osnutka ne sme sprejeti.

⁽³⁾ Ni obdobja mirovanja, ker Komisija sprejme razloge za nujni sprejem, na katere se sklicuje država članica, ki pošlje obvestilo.

⁽⁴⁾ Ni obdobja mirovanja, ker ukrep zadeva tehnične specifikacije ali druge zahteve ali pravila o storitvah, povezanih z davčnimi ali finančnimi ukrepi, v skladu s tretjo alineo drugega odstavka člena 1(11) Direktive 98/34/ES.

⁽⁵⁾ Informacijski postopek zaključen.

Komisija opozarja na sodbo, izdano dne 30. aprila 1996, v primeru „Varnost CIE“ (C-194/94 – ECR I, str. 2201), v kateri je Sodišče odločilo, da je treba 8. in 9. člena Direktive 98/34/ES (prej 83/189/EGS) razlagati tako, da se posamezniki lahko sklicujejo nanje na nacionalnih sodiščih, katera morajo odkloniti uporabo nacionalnega tehničnega predpisa, ki ni bil posredovan v skladu z Direktivo.

Navedena sodba potrjuje sporočilo Komisije z dne 1. oktobra 1986 (UL C 245, 1.10.1986, str. 4).

Zaradi kršitve obveznosti do obveščanja so zadevni tehnični predpisi neuporabljivi in torej neizvršljivi proti posameznikom.

Za več informacij o postopku obveščanja pišite na:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
e-naslov: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Glejte tudi spletno stran: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Če potrebujete kakršne koli nadaljnje informacije o teh obvestilih, se obrnite na spodaj navedene nacionalne službe:

SEZNAM NACIONALNIH SLUŽB, ODGOVORNIH ZA UPRAVLJANJE DIREKTIVE 98/34/ES

BELGIJA

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
B-1000 Bruxelles

Ga. Pascaline Descamps
Tel.: (32) 2 206 46 89
Faks: (32) 2 206 57 46
E-naslov: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Splošni e-naslov: belnotif@mineco.fgov.be

Spletna stran: <http://www.mineco.fgov.be>

ČEŠKA REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Ga. Helena Fofonková
Tel.: (420) 224 907 125
Faks: (420) 224 907 122
E-naslov: fofonkova@unmz.cz

Splošni e-naslov: eu9834@unmz.cz

Spletna stran: <http://www.unmz.cz>

DANSKA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (direct)
Faks: (45) 35 46 62 03
E-naslov: ga. Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Vzajemni poštni nabiralnik za obvestilna sporočila –
noti@ebst.dk

Spletna stran: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NEMČIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34–37
D-10115 Berlin

Ga. Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 20 14 63 53
Faks: (49) 30 20 14 53 79
E-naslov: infonorm@bmwa.bund.de

Spletna stran: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIJA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

G. Margus Alver
Tel.: (372) 6 256 405
Faks: (372) 6 313 660
E-naslov: margus.alver@mkkm.ee
Splošni e-naslov: el.teavitamine@mkkm.ee

GRČIJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30) 210 696 98 63
Faks: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS
Tel.: (30) 210 212 03 01
Faks: (30) 210 228 62 19
E-naslov: 83189in@elot.gr

Spletna stran:
<http://www.elot.gr>

ŠPANIJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

G. Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

Ga. Esther Pérez Peláez
Strokovna svetovalka
E-naslov: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Faks: (34) 91 379 84 01
E-naslov: d83-189@ue.mae.es

FRANCIJA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Ga. Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Faks: (33) 1 53 44 98 88
E-naslov: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ga. Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Faks: (33) 1 53 44 98 88
E-naslov: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRSKA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

G. Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Faks: (353) 1 807 38 38
E-naslov: tony.losty@nsai.ie

Spletna stran: <http://www.nsai.ie>

ITALIJA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma*

G. Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Faks: (39) 06 47 88 78 05
E-naslov: vincenzo.correggia@minindustria.it

G. Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Faks: (39) 06 47 88 77 48
E-naslov: enrico.castiglioni@minindustria.it
E-naslov: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Spletna stran: <http://www.minindustria.it>

CIPER

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409 313 or (357) 22 375 053
Faks: (357) 22 754 103

G. Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409 409
Faks: (357) 22 754 103
E-naslov: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ga. Thea Andreou
Tel.: (357) 22 409 404
Faks: (357) 22 754 103
E-naslov: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Splošni e-naslov: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Spletna stran: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Ga. Agra Ločmele
Višja uradnica oddelka za trgovinske normative, SOLVIT in obveščanje
E-naslov: agra.locmele@em.gov.lv
Tel.: (371) 703 12 36
Faks: (371) 728 08 82
E-naslov: notification@em.gov.lv

LITVA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Ga. Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 270 93 47
Faks: (370) 5 270 93 67

E-naslov: dir9834@lsd.lt

Spletna stran: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

*SEE – Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

G. J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24

E-naslov: see.direction@eg.etat.lu
Spletna stran: <http://www.see.lu>

MADŽARSKA

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13–15.
H-1055*

G. Zsolt Fazekas
E-naslov: fazekasz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 28 73
Faks: (36) 1 473 16 22

E-naslov: notification@gkm.hu

Spletna stran: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

Tel.: (356) 21 24 24 20
Faks: (356) 21 24 24 06

Ga. Lorna Cachia
E-naslov: lorna.cachia@msa.org.mt

Splošni e-naslov: notification@msa.org.mt

Spletna stran: <http://www.msa.org.mt>

NIZOZEMSKA

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

G. Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Ga. Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Ga. Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Faks: (31) 50 5 23 21 59

Splošni e-naslov: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AVSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ga. Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Faks: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-naslov: not9834@bmwa.gv.at

Spletna stran: <http://www.bmwa.gv.at>

POLJSKA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Ga. Barbara Nieciak
Tel.: (48) 22 693 54 07
Faks: (48) 22 693 40 28
E-naslov: barnie@mg.gov.pl

Ga. Agata Gagor
Tel.: (48) 22 693 56 90

Splošni e-naslov: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ga. Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00
Faks: (351) 21 294 82 23
E-naslov: c.pires@mail.ipq.pt

Splošni e-naslov: not9834@mail.ipq.pt

Spletna stran: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIJA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386-1) 478 30 41
Faks: (386-1) 478 30 98
E-mail: contact@sist.si

Ga. Vesna Stražičar

SLOVAŠKA

Ga. Kvetoslava Steinlova
Direktorica oddelka za evropsko integracijo,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 52 49 35 21
Faks: (421) 2 52 49 10 50
E-naslov: steinlova@normoff.gov.sk

FINSKA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Naslov za obiskovalce:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
in
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštni naslov:
PO Box 32
FIN-00023 Government

G. Henri Backman
Tel.: (358) 9 16 06 36 27
Faks: (358) 9 16 06 46 22
E-naslov: henri.backman@ktm.fi

Ga. Katri Amper

Splošni e-naslov: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Spletna stran: <http://www.ktm.fi>

ŠVEDSKA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ga. Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
E-naslov: kerstin.carlsson@kommers.se

Splošni e-naslov: 9834@kommers.se

Spletna stran: <http://www.kommers.se>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom*

G. Philip Plumb
Tel.: (44) 20 72 15 14 88
Faks: (44) 20 72 15 15 29
E-naslov: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Splošni e-naslov: 9834@dti.gsi.gov.uk
Spletna stran: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

*EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles*

Ga. Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 61
Faks: (32) 2 286 18 00
E-naslov: aba@eftasurv.int

Ga. Tuija Ristiluoma
Tel.: (32) 2 286 18 71
Faks: (32) 2 286 18 00
E-naslov: tri@eftasurv.int
Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Spletna stran: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles*

Ga. Kathleen Byrne
Tel.: (32) 2 286 17 34
Faks: (32) 2 286 17 42
E-naslov: kathleen.byrne@efta.int

Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Spletna stran: <http://www.efta.int>

TURČIJA

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
İnönü Bulvarı n° 36
06510
Emek – Ankara*

G. Saadettin Doğan
Tel.: (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
Faks: (90) 312 212 87 68
E-naslov: dtsabbil@dtm.gov.tr

Spletna stran: <http://www.dtm.gov.tr>

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M. 3814 – RR Donnelley/Astron)
Primer za poenostavljeni postopek

(2005/C 126/03)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 10. maja 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje RRD Inks Limited („RRD Inks“, VB), pod nadzorom RR Donnelley & Sons Company („RRD“, ZDA), prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnim podjetjem Astron Group Limited („Astron“, VB) na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje RR Donnelley: mednarodne tiskarske storitve, tiskanje časopisov, revij, katalogov, direktorijev, knjig itd. v Evropi,
- za podjetje Astron: zunanje izvajanje procesov, povezanih z dokumenti, shranjevanje dokumentov in podatkov, tiskarske dejavnosti.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M. 3814 – RR Donnelley/Astron na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP)
Primer za poenostavljeni postopek

(2005/C 126/04)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 17. maja 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Compagnie Générale des Eaux („CGE“, Francija), del skupine Veolia Environment („VE“, Francija) prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta skupni nadzor nad podjetjem Societa' Azionaria per la Condotta di Acque potabili S.p.A (SAP, Italija), trenutno pod skupnim nadzorom podjetij Azienda Mediterranea Gas e Acqua S.p.A („AMGA“, Italija) in Societa' Metropolitana Acque Torino S.p.A. („SMAT“, Italija), na podlagi javne ponudbe za odkup z dne 4. maja 2005.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje AMGA: vodnogospodarske storitve t.i. „integriranega vodnega cikla“ (*water integrated cycle*), proizvodnja in prodaja električne energije, upravljanje omrežja za distribucijo plina ter telekomunikacije. Podjetje AMGA je dejavno zgolj v Italiji;
- za podjetje SMAT: vodnogospodarske storitve t.i. „integriranega vodnega cikla“ v Italiji;
- za podjetje CGE: vodno gospodarstvo, energetske storitve, ravnanje z odpadki, predelava in reciklaža, storitve potniškega prometa;
- za podjetje SAP: storitve t.i. „integriranega vodnega cikla“ v Italiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(2005/C 126/05)

(Besedilo velja za EGP)

Datum sprejetja sklepa: 2. junij 2004**Država članica:** Francija**Št. pomoči:** E 46/2001**Naziv:** Oprostitev davka na pogodbe o zdravstvenem zavarovanju**Cilj:** pomoč socialnega značaja**Pravna podlaga:** article 995-15° du code général des impôts**Trajanje:** neomejeno

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Cilj:** Razvoj kombiniranega prevoza z namenom prometnega preusmerjanja tovora s cestne na druge oblike prevoza. Načrtovani ukrepi bodo prispevali k doseganju ciljev iz Kjotskega protokola na ravni države in EU.**Pravna podlaga:** *Allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln*; 51. Verordnung des Bundesministers für Finanzen, Jahrgang 2004**Proračun:** 18 milijonov EUR**Trajanje:** 2003–2008

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum sprejetja sklepa:** 19. januar 2005**Država članica:** Finska**Št. pomoči:** N 70/2004**Naziv:** Oprostitev plačila davka od dohodka po odbitku in nadomestila za socialne prispevke za pomorščake v pomorskem prevozu**Cilj:** Zaščititi delovna mesta pomorščakov v EGP na finskih potniških plovilih in ohranitev pomorskih znanj in izkušenj v skupnosti**Pravna podlaga:** Laki n:o 542/2004, 24. kesäkuuta 2004, ja laki n:o 62/2004, 9. heinäkuuta 2004**Proračun:** približno 50 milijonov EUR letno**Trajanje:** 5 let (2005–2009)

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum sprejema odločitve:** 26. julij 2000**Država članica:** Belgija**Številka pomoči:** N 142/00**Naslov:** Pomoč pomorski trgovini, na področjih čiščenja in vleke**Cilj:** Z oprostitvijo sprotnega odvajanja akontacije na dohodnino so belgijske oblasti nameravale podpreti razvoj pomorske trgovine, čiščenja in vleke na morju ter se borile proti zunanji konkurenci v Evropski uniji.**Pravna podlaga:** Loi du 24 décembre 1999/Wet van 24 december 1999**Proračun:** Pomoč pomorski trgovini in pri čiščenju: 151 milijonov BEF (3,7 milijonov EUR) na leto

Pomoč na področju vleke: 120 milijonov BEF (3 milijone EUR) na leto

Obseg ali znesek pomoči: Oprostitev sprotnega odvajanja akontacije na dohodnino za mornarje, davčne zavezance na prihodek v Belgiji, za zaposlene na ladjah z ladijskim potnim listom in za vojno mornarico države članice.**Trajanje:** Neomejeno

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum sprejetja sklepa:** 8. september 2004**Država članica:** Avstrija**Št. pomoči:** N 140/2004**Naziv:** Program pomoči za kombinirani cestno-železniško-ladijski prevoz

Datum sprejetja sklepa: 16. november 2004

Država članica: Združeno kraljestvo – Škotska

Št. pomoči: N 307/2004

Naziv: Širokopasovne povezave na Škotskem – podeželska in oddaljena območja

Cilj: Podpora za zagotavljanje cenovno dostopnih širokopasovnih telekomunikacijskih storitev na podeželskih in oddaljenih območjih na Škotskem (telekomunikacijski sektor)

Pravna podlaga: Section 53 of the Scotland Act 1998

Proračun: Državna pomoč v višini 12–17 milijonov GBP

Intenzivnost ali znesek pomoči: Neznana. Pogojena z mehanizmom za povračila.

Trajanje: 3 do 5 let

Drugi podatki: Ponudnik, izbran za zagotavljanje storitve, mora tretjim dobaviteljem omogočiti prost dostop brez razlikovanja.

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejetja sklepa: 21. januar 2004

Država članica: Francija

Št. pomoči: N 421/2003

Naziv: Pomoč francoskemu premogovništvu za pokrivanje stroškov zaprtja za leto 2003

Cilj: Cilj pomoči je pokrivanje stroškov prenehanja vseh podzemnih dejavnosti, povezanih z izkopavanjem trdega premoga, ob upoštevanju socialnih in regionalnih posledic

Pravna podlaga: Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002 z dne 23. julija 2002 o državni pomoči v premogovništvu

Proračun: 916,4 milijona EUR

Trajanje: 2003

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejetja sklepa: 14. december 2004

Država članica: Belgija

Št. pomoči: N 496/04

Naziv: Podpora kinematografski in avdiovizualni produkciji flamske skupnosti v Belgiji — Vlaams Audiovisueel Fonds vzw

Cilj: Film

Pravna podlaga: Decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse Regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vzw Vlaams Audiovisueel Fonds.

Proračun: 12 000 000 EUR + 500 000 EUR za leto 2004.

Obseg pomoči: Spremenljiv, vedno manjši od 50 %

Trajanje: Do konca leta 2005

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejema odločitve: 7. december 2000

Država članica: Francija

Številka pomoči: N 593/2000

Naslov: Povračilo pomorske stopnje davka na samozaposlitev (lokalni davek)

Cilj: Povračilo trgovskim lastnikom pomorske stopnje davka na samozaposlitev ima cilj spodbujati konkurenčnost francoske opreme glede na zunanjo konkurenco v Evropski uniji.

Pravna podlaga: Circulaire ministérielle du 8 mars 1990, reconduite par les circulaires des 25 octobre 1995 et 19 janvier 1999.

Proračun: Za leto 2001: 100 000 000 FRF (15,2 milijonov EUR); 92 000 000 FRF (14,02 milijonov EUR) od leta 2003

Obseg ali znesek pomoči: 100 % pomorska stopnja davka na samozaposlitev, ki jo je plačalo vsako podjetje, upravičenec v predhodnem proračunskem letu

Trajanje: Neomejeno

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejetja sklepa: 19. januar 2005

Država članica: Nemčija

Št. pomoči: N 644i/2002

Naziv: Razvoj občinske gospodarske infrastrukture v skladu z oddelkom 7 dela II Okvirnega načrta po enotni shemi Zvezne vlade in dežel, namenjeni izboljšanju regionalnih gospodarskih struktur:

(i) izgradnja ali razvoj regionalnih letališč

Cilj: Izboljšanje infrastrukture na regionalnih letališčih, da se ustvarijo ustrezni pogoji za gospodarske dejavnosti in industrijske naložbe.

Pravna podlaga: Gemeinschaftsaufgabe (GA) Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur vom 6 Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II Nummer 7 des jeweils geltenden Rahmenplans der GA.

Proračun: Skupni znesek pomoči po enotni shemi znaša približno 5 milijard EUR, le del teh sredstev pa je namenjenih zadevnemu ukrepu (ocenjeno je na 10 milijonov EUR letno).

Trajanje: 2004–2006

Druge informacije: Vrsta pomoči: Kapitalska podpora

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejema odločitve: 31. januar 2001

Država članica: Francija

Številka pomoči: N 766/2000

Naslov: Povračilo obveznih socialnih prispevkov delodajalcev podjetjem, ki delujejo na pomorskem področju

Cilj: Spodbujanje konkurenčnosti francoske opreme glede na zunanjo konkurenco v Evropski uniji

Pravna podlaga: Circulaire ministérielle du 31 mars 1999

Proračun: 215 milijonov FRF (32,7 milijonov EUR) na leto

Obseg ali znesek pomoči: Spremenljiv, lahko doseže 100 % vplačanih prispevkov podjetja iz preteklega leta.

Trajanje: Neomejeno

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.3815 – 3i Group/Carema)
Primer za poenostavljeni postopek

(2005/C 126/06)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 17. maja 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje 3i Group plc („3i Group“, Združeno kraljestvo) prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnim podjetjem Carema Vård och Omsorg AB („Carema“, Švedska) na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje 3i Group: tvegani kapital;
- za podjetje Carema: storitve zdravstvene nege in oskrbe.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3815 – 3i Group/Carema na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Objava zahteve po registraciji na podlagi člena 6(2) Uredbe (EGS) št. 2081/92 o zaščiti označb porekla in geografskih označb

(2005/C 126/07)

Ta objava podeljuje pravico do ugovora na podlagi členov 7 in 12d navedene uredbe. Vsak ugovor tej zahtevi mora biti poslan s posredovanjem pristojnega organa države članice, države članice STO ali tretje države, priznано v skladu s členom 12(3) v roku šestih mesecev od te objave. Spremljajoče utemeljitve za objavo so navedene spodaj in zlasti po točki 4.6 jih je treba šteti za upravičene na podlagi Uredbe (EGS) št. 2081/92.

POVZETEK

UREDBA SVETA (EGS) ŠT. 2081/92**„SALAME CREMONA“****Št. ES: IT/00265/27.12.2002****ZOP () ZGO (X)**

Seznam se uporablja kot povzetek informacij za namen obveščanja. Za popolne informacije in zlasti za proizvajalce proizvodov, ki jih pokrivata zadevna ZOP ali ZGO, je treba poiskati pojasnila v popolni verziji specifikacij na državni ravni ali pri službah Evropske komisije ⁽¹⁾.

1. Pristojna služba države članice:

Ime: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali

Naslov: Via XX Settembre n. 20 – 00187 ROMA

Tel.: 06/4819968

Telefaks: 06/42013126

E-naslov: qualita@politicheagricole.it

2. Vlagatelj:

2.1 Ime: Consorzio tutela del Salame Cremona

2.2 Naslov: Piazza Zelioli Lanzini,1 – 26100 CREMONA

Tel.-telefaks: 0372/598251

2.3 Sestava: Proizvajalec/predelovalec (X) Drugo ()

3. Vrsta proizvoda:

Kategorija 1.2: mesni izdelki

4. Opis specifikacije:

(povzetek pogojev iz člena 4(2)):

4.1 Ime:

„Salame Cremona“

⁽¹⁾ Evropska komisija – Generalna direkcija za kmetijstvo – Urad za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov – B-1049 Bruselj.

4.2 Opis:

„Salame Cremona“ je surovi delikatesni suhomesnati proizvod, ki ima ob sprostitvi v promet naslednje lastnosti:

Fizično-morfološke lastnosti

Teža po sušenju ni manjša kot 500 g

Premer ob izdelavi ni manjši kot 65 mm

Dolžina ob izdelavi ni manjša kot 150 mm

Kemijske in fizikalno-kemijske lastnosti

Skupaj beljakovine: najmanj 20,0 %

Razmerje kolagen/beljakovine: največ 0,10

Razmerje voda/beljakovine: največ 2,00

Razmerje maščoba/beljakovine: največ 2,00

pH: višji od ali enak 5,20

Mikrobiološke lastnosti

Skupno število mezofilnih kultur: $> 1 \times 10$ na sedmo potenco enot na gram, med katerimi prevladujejo mlečnokislinske bakterije in koki.

Organoleptične lastnosti

Zunanji videz: valjasta oblika z nepravilnostmi.

Konsistenca: proizvod mora biti kompakten in mehek.

Videz pri rezu: rezina je kompaktna in homogena, delci mesa in maščob so značilno povezani, zaradi česar robovi niso jasno vidni (t.i. videz „smelmato“). Niso prisotne vidne količine fibroznih tkiv.

Barva: izrazito rdeča.

Vonj: značilen vonj in vonj po začimbah.

4.3 Geografsko območje:

„Salame Cremona“ izdelujejo na območju pokrajin: Lombardija, Emilija Romagna, Piemont in Benečija.

4.4 Dokazilo o poreklu:

oglavitni zgodovinski dokumenti, ki jasno in natančno pričajo o poreklu proizvoda in njegovo povezanost z območjem, izhajajo iz leta 1231. Hrani jih državni arhiv v Cremoni in potrjujejo trgovanje s prašiči in mesnimi izdelki. Renesanci dokumenti v zapisih „Litterarum“ in „Fragmentorum“ neizpodbitno dokazujejo prisotnost in predvsem pomembnost proizvoda „salame“ na območju proizvodnje, navedenem v specifikaciji. Iz poročil, ki so nastala, ko je škof Cesare Speciano (1599-1606) obiskal ženski samostan na tem območju, je razvidno, da je bila „v vsakdanjem življenju“, „v dnevih, ko se je meso“, razdeljena večja količina salame.

Tradicionalna prisotnost „Salame Cremona“ pa še vedno narašča na večjih kmetijsko-prehrabnih sejnih v Lombardiji in na območju Padske nižine. Socialno-ekonomske navedbe pričajo o velikem številu predelovalcev svinjskega mesa, proizvodnja, ki se je širila v Padski nižini zaradi uspešnega združevanja z mlečno in sirarsko industrijo ter s pridelavo žitaric (predvsem koruze).

4.5 Metode pridobivanja:

Kratek opis proizvodnega procesa: surovine za proizvodnjo ZGO morajo prihajati iz živali, rojenih, vzgojenih in klanih v pokrajinah: Furlanija-Juljska krajina, Benečija, Lombardija, Piemont, Emilija Romagna, Umbrija, Toskana, Marche, Abruzzo, Lacij in Molise. Dovoljena je raba prašičev tradicionalnih italijanskih pasem Large White in Landrace, izboljšanih v skladu z italijanskim registrom pasem, ali potomcev merjascev istih pasem; prašičev potomcev merjascev italijanske pasme Duroc, izboljšanih v skladu z italijanskim registrom pasem; prašičev potomcev merjascev drugih pasem ali merjascev mešancev, vendar morajo biti upoštevani vzorce selekcije ali križanja, katerih namen ni v nasprotju s tistimi, zapisanimi v italijanskem registru pasem za rejo težkih prašičev.

Prašiči gredo lahko v zakol šele, ko so stari najmanj devet mesecev in niso starejši od petnajst mesecev. Povprečna teža v posamezni seriji, poslani v zakol, mora biti med 144 kg in 176 kg.

Svinjsko meso, namenjeno za mleto maso, je sestavljeno iz mišične mase trupa in delcev progastih mišic ter mastnega tkiva.

Sestavine: sol, začimbe, poper v zrnju ali grobo mlet, drobljen česen, vgneten v maso.

Morebitne druge sestavine: belo ali rdeče mirno vino, sladkor in/ali dekstroza in/ali fruktoza in/ali laktoza, kulture za sprožitev fermentacije, natrijev in/ali kalijev nitrit, askorbinska kislina in lastna natrijeva sol.

Prepovedano je mehansko izkoščevanje mesa.

Priprava: mišični in maščobni delci so natančno očiščeni, odstranjeno je večje vezno tkivo in mehko maščobno tkivo, bezgavke in večji deli živčnih vlaken. Meso je mleto s strojem za mletje mesa, z luknjami premera 6 mm. Temperatura mesa pri mletju mora biti nad 0 °C; soljenje poteka med klanjem; ko je meso mleto, se masi dodajo druge sestavine in dišavnice. Gnetenje poteka v vakuumskih napravah ali pa dlje časa pri atmosferskem tlaku. „Salame Cremona“ je polnjena v naravno svinjsko, konjsko ali ovčje črevo, z najmanj 65 mm začetnega premera. Vezanje z vrvico poteka ročno ali mehansko. Skladiščenje proizvoda v hladilni komori je dovoljeno največ en dan pri temperaturi med 2 °C in 10 °C. Sušenje je toplo pri temperaturi med 15 °C in 25 °C.

Zorenje poteka v prostorih z zadostnim pretokom zraka pri temperaturi med 11 °C in 16 °C najmanj 5 tednov. Trajanje zorenja je odvisno od začetne debeline čreva.

Proizvod „Salame Cremona“ ZGO se lahko da v promet posamično, pakiran vakuumsko ali v kontrolirani atmosferi, v celoti, v kosih ali narezan.

Proizvajalci, ki bi želeli proizvajati „Salame Cremona“ ZGO morajo strogo upoštevati specifikacije, deponirane pri EU.

Postopki proizvodnje, pakiranje in kosanje morajo biti izvedeni pod nadzorom kontrolnega organa iz člena 7 specifikacije, izključno v območju proizvodnje iz člena 3 specifikacije, za zagotavljanje nadzora in sledljivosti ter da ne bi spreminjali značilnosti kakovosti proizvoda.

4.6 Povezava:

Proizvodnja salam je močno povezana s prisotnostjo lokalne prašičereje, ki sega v rimsko obdobje. Proizvodnja „Salame Cremona“ je izredno povezava z okoljem, kar je pripeljalo do vedno večjega uveljavljanja prašičereje povezane s sirarnami in proizvodnjo koruze, najprej na območju Cremona in kasneje v celotni Padski nižini.

Sčasoma se je prav podnebje, megljeno in z malo vetra, izkazalo za izvrstnega zaveznika, ki botruje odlični povezavi mlečne govedoreje in prašičereje, ter pridelovanja žitaric, kar omogoča suhomesnatim izdelkom, ki morajo zoreti, kot na primer salame, da pridobijo značilnosti, kot so mehkoča, prožnost in izrazita aromatičnost. Območje proizvodnje „Salame Cremona“ ima pedološke lastnosti značilne za naplavljena območja in na njem je že več stoletij prisotna prašičereja, najprej v tako imenovanem družinskem sistemu, kasneje pa vedno bolj na strokovni ravni. Na vseh območjih proizvodnje tega izdelka je veliko megle, z visoko stopnjo vlage v zraku in manjšim pretokom zraka, kar spodbuja optimalno zorenje suhomesnatega izdelka, kot je „Salame Cremona“. Pokrajina proizvodnega območja je enotna po vsej Padski nižini: povsem ravninska, preprejena z rekami in kanali, z veliko rastlinja, predvsem travnikov in koruznih polj.

V celotnem območju proizvodnje je podnebje jeseni in pozimi zelo ostro, vlažno in megljeno, pomladi so zmerne in deževne, za poletja pa so značilne visoke temperature, pogoste kratke in močne padavine. Prašiči so bili vedno prisotni v Padski nižini in v bližnjih dolinah, saj so najbolj primerna živina za optimalno izkoriščanje obilice koruze in ostankov predelave mleka.

Območje proizvodnje se je vedno izredno izkazalo glede pridelave surovin (koruze in sirotke), kot tudi za predelavo in konzerviranje svinjine, predvsem „Salame Cremona“, ki potrebuje izrecno vlažno in malo vetrovno podnebje, kar zagotavlja izdelku visoko kakovost.

Vendarle pa pridobivanje „Salame Cremona“ visoke kakovosti ne bi bilo mogoče, brez človeškega dejavnika, ki je v območjih pridelave znal s časom izpopolniti posebne tehnike predelave in sušenja.

Proizvodnja „Salame Cremona“ tudi danes uporablja postopke, ki popolnoma odražajo tradicijo in se dobro povezujejo z novimi tehnologijami, uvedenimi v sam proces pridelave.

Okoljski dejavnik, povezan s podnebjem, in človeški dejavnik, ki se odraža v visoki tehnični sposobnosti delavcev v proizvodnji „Salame Cremona“, tudi danes ostajata osnovna in nezamenljiva pogoja, ki zagotavljata proizvodu specifičnost in sloves.

„Salame Cremona“ je bil in je še vedno zelo znan in cenjen proizvod, kakor to dokazuje njegova prisotnost na kmetijsko-živilskih sejnih v Padski nižini in velika prisotnost na glavnih nacionalnih in tujih trgih.

To potrjuje tudi prisotnost „Salame Cremona“ na seznamih glavnih italijanskih kmetijsko-živilskih proizvodov z označbo porekla, ki so zapisani na dnu dvostranskih dogovorov med Italijo in evropskimi državami v letih 1950–1970 (z Nemčijo, Francijo, Avstrijo, Španijo) glede zaščite geografske označbe in označbe porekla.

4.7 Kontrola:

Ime: Istituto Parma Qualità – I.P.Q.

Naslov: Via Roma, 82/c – 43013 LANGHIRANO (PR)

4.8 Označevanje:

Oznaka mora vsebovati, z jasnimi neizbrisnimi črkami nabora, ki je večji od preostalega besedila, zapis imena „Salame Cremona“ in napis „zaščiten geografska označba“ in/ali kratico „ZGO“. Slednji napis mora biti preveden v jezik države, kjer se proizvod prodaja.

Prepovedano je dodajanje kakršnekoli označbe, ki ni točno določena.

Vsekakor pa je dovoljena uporaba označb, ki se nanašajo na neko ime osebe ali podjetja ali blagovno znamko zasebnika, vendar ne smejo imeti poveljevalnega značaja in ne smejo zavajati kupca.

Na označbi mora biti prisoten tudi simbol Skupnosti v skladu s členom 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1276/98.

4.9 Nacionalne zahteve: –

III

(Obvestila)

EVROPSKI PARLAMENT

SKLEP

(2005/C 126/08)

GENERALNEGA SEKRETARJA EVROPSKEGA PARLAMENTA,

OB UPOŠTEVANJU Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti ter pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, kot jih določa Uredba (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 Sveta in jih dopolnjuje Uredba (ES, Euratom) št. 723/2004 Sveta in zlasti člen 30 Kadrovskih predpisov,

OB UPOŠTEVANJU sklepa predsedstva o imenovanju organa za imenovanja, nazadnje spremenjenega dne 26. oktobra 2004,

OB UPOŠTEVANJU objave javnega razpisa za izpit EUR/C/135,

OB UPOŠTEVANJU mnenja skupnega odbora, sprejetega na seji dne 13. aprila 2005,

SKLENE

Prvi člen

Veljavnost rezervnega seznama iz javnega razpisa za izpit št. EUR/C/135 se podaljša do 31. decembra 2005.

Luxembourg, 10. maj 2005

Julian PRIESTLEY

KOMISIJA

Poziv k oddaji predlogov v letu 2005 na področju sodelovanja Skupnosti proti naključnemu ali namernemu onesnaženju morja

(2005/C 126/09)

- I.1 Poziv k oddaji predlogov je namenjen določitvi ukrepov, ki so lahko upravičeni do finančne podpore Generalnega direktorata za okolje Evropske komisije. Pomoč bi bila v obliki sofinaciranja.
- I.2 Zadevna področja ter vrsta in vsebina ukrepov (kakor tudi pogoji za odobritev in obrazci zahtevkov) so določeni v dokumentaciji tega poziva. Dokumentacija je dostopna na spletišču Evropa:
http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm
- I.3 Postopek oddaje in pregleda predlogov:
Poziv je odprt do 31. julija 2005.
Postopek ocenjevanja predloga z okvirnim časovnim razporedom:
- Komisija prejme, evidentira in potrdi prejem predloga,
 - službe Komisije pregledajo predlog,
 - sprejme se končna odločitev in obvesti vložnik o rezultatih.
- Upravičenci bodo izbrani na podlagi meril iz dokumentacije poziva in proračunskih sredstev na voljo.
Celotni postopek je strogo zaupen. Če Komisija potrdi predlog, se med Komisijo in vložnikom predloga sklene pogodba (v eurih).
Odločitev Komisije je dokončna.
-

Razpis za oddajo predlogov – Program e-učenje – DG EAC/23/05

(2005/C 126/10)

1. Cilji in opis

Cilj tega razpisa za oddajo predlogov je, da se naslovi na tri od štirih področij pomoči programa e-učenje.

(a) Pospeševanje digitalne pismenosti

- Prepoznavanje, presoja, poročanje in razširjanje dobrih praks pri pospeševanju digitalne pismenosti, kar zajema tako konceptualna kot praktična vprašanja, od razumevanja digitalne pismenosti do prepoznavanja popravljalnih ukrepov za posebne ciljne skupine – na primer, dajanje na voljo sprotnih in nesprotnih digitalnih informacijskih virov tistim, ki imajo otežen dostop do informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT), ali pospeševanje digitalne pismenosti v okviru vseživljenjskega učenja. Poleg tega lahko predlogi vsebujejo ukrepe za pospeševanje digitalne pismenosti, ki temeljijo na opredeljenih dobrih praksah.
- Zasnova in izvajanje ukrepov osveščanja s pomočjo evropskih mrež na tem področju. Program bo podprl ukrepe, ki jih bodo izvajale evropske mreže, združenja, organi oblasti, javno-zasebna partnerstva idr. In krepili stike in izmenjavo dobrih praks med njimi.

(b) Evropski virtualni univerzitetni kampusi

- Prva prednostna naloga se nanaša na deljenje izkušenj, izmenjavo pridobljenega znanja, določanje, razvoj in močno razširjanje dobrih praks z osredotočenjem na vzorce in prakse, ki lahko veliko pripomorejo pri splošnem učinkovitem vključevanju IKT v izobraževalne sisteme in sisteme usposabljanja v čeznacionalnih virtualnih univerzitetnih kampusih.
- Druga prednostna naloga so evropski virtualni projekti mobilnosti, ki temeljijo na sporazumih o sodelovanju med visokošolskimi ustanovami (in jih razširjajo) in na institucionaliziranih, tematskih in drugih mrežah, ki igrajo pomembno vlogo pri vključevanju virtualnih univerzitetnih kampusov. Ti predlogi naj bi olajšali učinkovit in trajnosten razvoj na osnovi Bolonjskega procesa in njegovih operativnih instrumentov (ECTS, kakovost ...) in podprli dolgoročna partnerstva, ki temeljijo na ustreznih organizacijskih in ekonomskih modelih.

(c) Transverzalni ukrepi

Predlogi, ki ustrezajo temu delu razpisa, bodo ponudili enotne, povezane in praktične storitve končnim uporabnikom e-učenja – kot so učitelji, inštruktorji, domači učitelji in učenci sami – pri uporabi digitalnih vsebin pri učenju (vsebine e-učenja). Predlogi morajo zagotoviti informacijske storitve ali storitve za podporo učenju oziroma oboje:

- Informacijske storitve za končne uporabnike, ki zadevajo praktične vidike vsebin e-učenja, in navodila, kje se dobi dodatne informacije, nasvet in pomoč.
- Storitve za podporo učenju za končne uporabnike za učinkovito uporabo vsebin e-učenja.

Četrto področje pomoči, elektronsko tesno povezovanje šol („e-twinning“) v Evropi in pospeševanje usposabljanja učiteljev, bo predmet posebnih omejenih razpisov.

2. Upravičeni kandidati

Ustanova, ki usklajuje in pospešuje, ter druge vključene ustanove morajo imeti pravno identiteto. Tako organizacije, ki usklajujejo/pospešujejo, kot partnerske organizacije morajo imeti sedež v eni od naslednjih držav: v eni od 25 držav članic EU, Islandiji, Liechtensteinu, na Norveškem ali v Bolgariji.

Pogoji in podrobna pravila za sodelovanje držav EGP in Bolgarije v teh programih se določijo v skladu z ustreznimi določbami instrumentov, ki urejajo odnose med Skupnostjo in temi državami.

3. Proračun in trajanje projektov

Naziv	Proračun, ki je na voljo za ukrep	% financiranja od vseh upravičenih stroškov	Povprečno financiranje Skupnosti	Najvišje financiranje Skupnosti
Digitalna pismenost	1,3 milijona eurov	Največ 80 %	170 000 eurov	300 000 eurov
Evropski virtualni kampusi	4,1 milijona eurov		500 000 eurov	1 000 000 eurov
Transverzalni ukrepi	1 milijon eurov		250 000 eurov	500 000 eurov

Trajanje vsakega predloga bo med 12 in 24 mesecev. Stroški se štejejo upravičeni za nepovratna sredstva Komisije šele od 1. januarja 2006.

4. Rok za oddajo predlogov: 4. julij 2005

5. Predložitev vloge

Za popolno dokumentacijo in dodatne informacije v zvezi s tem razpisom za oddajo predlogov si oglejte naslednji internetni naslov:

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/elearning/index_en.html.